

26.010/II/N

*De Nederlandse Afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in haar vergadering van 27 april 1994 een klacht onderzocht tegen de Stedelijke Kleuterschool in de Abeelstraat te Mechelen omwille van het feit dat zij naast Nederlandstalige ook in het Arabisch gestelde uitnodigingen aan de ouders van de kleuters verstuurde.*

*Uit de bij de klacht gevoegde stukken blijkt dat de feiten juist zijn.*

x

x            x

*Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. worden uitnodigingen (drukwerk) uitgaande van onderwijsinstellingen als berichten en mededelingen bestemd voor het publiek en voor particulieren beschouwd. (cfr. advies nr. 910 van 16.2.1965). Aangezien het versturen van deze uitnodigingen aan de ouders van leerlingen geen verband houdt met de uitvoering van het leerplan en leerprogramma, wordt dit beschouwd als een administratieve handeling van een schooloverheid. (cfr. antwoord van de Minister van Nationale opvoeding op vraag nr. 26 van de heer [...] dd. 10 maart 1970). Deze stelling wordt door de vaste rechtspraak van de V.C.T. bevestigd.*

2.

*Het versturen van uitnodigingen door een schooloverheid valt derhalve onder toepassing van art. 1, § 1, 4e van de gecordineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken. (K.B. van 18 juli 1966). Overwegende dat voornoemde kleuterschool een plaatselijke dienst is die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd dient zij, volgens art. 11, § 1 van voornoemde gecoördineerde wetten, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de Nederlandse taal te stellen en is het drukwerk in twee talen strijdig met de wet.*

*Gelet op het specifieke doel dat de bewuste publikatie waarschijnlijk voor ogen heeft, nl. de bevordering van de integratie, kan de Nederlandse Afdeling uitzonderlijk aanvaarden dat er aan de Nederlandse tekst van de uitnodiging een Arabische tekst wordt toegevoegd, waarboven evenwel duidelijk de benaming "vertaling" moet zijn aangebracht.*

*Zij vestigt er niettemin de aandacht op dat deze werkwijze geen algemene regel mag zijn en zij als overgangsmaatregel moet gelden.*

*De Nederlandse Afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelt dat de klacht ontvankelijk doch ongegrond is.*

*Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.*